



College of Europe
Collège d'Europe

Brugge



Natolin

arte.tv

COMMUNIQUE DE PRESSE

EUROPE : DES LANGUES À FOISON

À l'occasion du 50^e anniversaire du Traité de Rome, Jérôme Clément, Président d'ARTE France, est l'invité du Collège d'Europe le mercredi 21 mars, à Bruges, en Belgique.

Devant un public d'enseignants, d'étudiants et de personnalités invitées par le Collège, Jérôme Clément donnera une conférence sur le thème «**Comment la culture peut-elle faire avancer l'Europe?**» Pourquoi la culture est-elle absente du débat politique sur l'avenir de l'Europe? En quoi le champ culturel est-il essentiel pour réaliser l'Europe des peuples? Quels sont la place et le rôle d'ARTE dans ce paysage? Telles sont les questions auxquelles il cherchera à répondre.

Pour préparer cette rencontre, une équipe de treize étudiants volontaires, de onze nationalités différentes, appartenant au campus du Collège situé à Natolin (Varsovie, Pologne) ont enquêté sur une question apparemment moins vaste mais loin d'être consensuelle : celle des langues en Europe. Nous avons limité leur champ d'investigation à huit domaines linguistiques: **Royaume-Uni-Irlande, France, Allemagne-Autriche, Espagne, Suède, Pologne, Slovénie, et Ukraine.**

Nous mettrons en ligne ce numéro du magazine *Regards croisés*, fruit d'un partenariat entre ARTE France et le Collège, scellé en 2005, quelques jours avant la rencontre sur le terrain entre le président d'ARTE et l'équipe du Collège dirigée par le professeur Robert Picht (Allemagne) et coordonnée par Katarina Jakšić (Slovénie). En découvrant ce numéro foisonnant qui tourne résolument le dos à la langue de bois, vous serez sûrement nombreux à penser que construire une communauté politique avec des langues différentes est décidément une entreprise délicate. Mais l'Europe peut-elle faire l'économie de s'incarner dans ses différentes langues si elle veut parler aux citoyens que nous sommes ?

**www.arte.tv/arte-bruges
www.coleurope.eu**

Contact presse à ARTE France: Agnès Buiche/Cécile Braun
Tél. +33/1/55.00.73.43
Contact au Collège d'Europe: Katarina Jakšić
kjaksic@coleurope.eu

Bruges, le 16 mars 2007



College of Europe
Collège d'Europe



Natolin

arte.tv

PRESS RELEASE

EUROPE: LANGUAGES APLENTY

On the occasion of the 50th anniversary of the Treaty of Rome, Jérôme Clément, President of ARTE France, has been invited to speak at the College of Europe, in Bruges, Belgium, on Wednesday, 21 March.

He will be speaking before an audience of academics, students and guests invited by the College on the theme "**How can culture contribute to the advance of Europe?**" Why the absence of culture from the political debate on the future of Europe? In what respects is the cultural dimension essential to the process of building a Europe of the peoples? What is the place and role of ARTE in this particular landscape? Such are the questions to which he will be endeavouring to supply answers.

In anticipation of this event, a team of thirteen student volunteers, of eleven different nationalities and based at the College's campus at Natolin (Warsaw, Poland), undertook an investigation into a subject that is apparently less wide-ranging, but in respect of which there is far from being a consensus: that of the languages spoken in Europe. We limited the field of their enquiries to eight language areas: **UK-Ireland, France, Germany-Austria, Spain, Sweden, Poland, Slovenia and Ukraine.**

This latest version of the magazine *Regards croisés*, the fruit of a partnership launched in 2005 between ARTE France and the College, will be put online a few days before the meeting between the President of ARTE and the College team led by Professor Robert Picht (Germany) and coordinated by Katarina Jakšić (Slovenia). Hugely informative and resolutely avoiding the sort of political cant and high-falutin language usually reserved for the subject of culture, it will undoubtedly prompt many of you to think that building a political community with different languages will be a decidedly tricky undertaking. But can Europe afford NOT to use her various different languages if she aims to speak to us, her citizens?

www.arte.tv/arte-bruges
www.coleurope.eu

Press contact for ARTE France: Agnès Buiche/Clémence Flécharde
Tel. +33/1/55.00.70.47

Contact at the College of Europe: Katarina Jakšić
kjaksic@coleurop.eu

Bruges, 16 March 2007